



С О В Е Т Б Е З О П А С Н О С Т И

О Ф И Ц И А Л Ь Н Ы Е О Т Ч Е Т Ы

2230^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
13 ИЮНЯ 1980 ГОДА

Т Р И Д Ц А Т Ь П Я Т Ы Й
Г О Д

Н Ь Ю - Й О Р К

С О Д Е Р Ж А Н И Е

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2230)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Кипре: доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединен- ных Наций на Кипре (S/13972 и Corr.1 и Add.1)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2230-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 13 июня 1980 года, 11 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Оле АЛЬГАРД (Норвегия)

Присутствуют представители следующих государств: Бангладеш, Германской Демократической Республики, Замбии, Китая, Мексики, Нигера, Норвегии, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Филиппин, Франции, Ямайки.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2230)

1. Утверждение повестки дня.

2. Положение на Кипре:

доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/13972 и Corr.1 и Add.1).

Заседание открывается в 11 час. 35 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Кипре:

доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/13972 и Corr.1 и Add.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Совета, что мною получены письма от представителей Кипра, Греции и Турции, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении этого пункта повестки дня. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Мазромматис (Кипр), г-н Катаподис (Греция) и г-н Эральп (Турция) занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить, что в ходе консультаций, проведенных вчера, члены Совета согласились пригласить г-на Аталая согласно правилу 39 временных

правил процедуры. Если возражений нет, такое решение будет принято.

Предложение принимается.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Членам Совета представлен доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре за период с 1 декабря 1979 года по 31 мая 1980 года [S/13972 и Corr.1 и Add.1]. Членам Совета также представлен текст проекта резолюции [S/13993], который подготовлен в ходе консультаций.

4. Как я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по проекту резолюции. Если нет возражений, я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается 14 голосами, при этом никто не голосовал против [резолюция 472 (1980)].

Один из членов не принимал участия в голосовании.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово Генеральному секретарю, который хотел сделать заявление.

6. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Совет Безопасности только что принял резолюцию, согласно которой он вновь продлевает пребывание на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (ВСООНК), а также предлагает мне продолжить миссию добрых услуг. В этой связи я считаю необходимым представить Совету краткий обзор развития событий за последние две недели в плане моих усилий по возобновлению межобщинных переговоров.

7. В докладе от 3 июня [S/13972] я указал, что просил заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-на Переса де Куэльяра посетить от моего имени Кипр для консультации с обеими сторонами в рамках моей миссии добрых услуг. Я заявил, что целью этого визита является выяснение трудностей, стоящих на пути возобновления переговоров на Кипре. Г-н Перес де Куэльяр возвратился вчера и представил мне детальный доклад о своих усилиях.

8. Г-н Перес де Куэльяр прибыл в Никосию 5 июня и провел интенсивные консультации на высоком уровне с обеими сторонами 6 — 8 июня. После этого он посетил Анкару, а затем Афины для проведения консультаций в Турции и Греции на уровне министров, поскольку обе страны являются заинтересованными сторонами. Целью консультаций было изучение возможности отыскания взаимоприемлемого процедурного механизма, который поможет сторонам вернуться к столу переговоров.

9. Члены Совета помнят, что 28 марта я представил сторонам новое предложение, в соответствии с которым мой представитель открыл бы возобновленные переговоры, сделав заявление, которое было бы принято к сведению участниками переговоров. Представитель греков-киприотов затем в соответствии с просьбой имел бы возможность официально изложить свою оговорку относительно толкования терминов „двухзональность” и „безопасность”.

10. Ни одна из сторон не приняла это предложение полностью. Сторона турок-киприотов приняла вступительное заявление, но утверждала, что ни одна из сторон не должна заявлять по нему никаких оговорок. Сторона греков-киприотов готова была принять вступительное заявление с поправками. Альтернативно они предложили возобновить переговоры на основе договоренности от 19 мая 1979 года [S/13369, пункт 51].

11. В ходе проведенных на прошлой неделе консультаций с лидерами обеих сторон на Кипре г-н Перес де Куэльяр изучил возможность выхода из тупика с помощью следующего метода, который, конечно, имеет процедурный характер. Мой представитель произнес бы вышеупомянутое вступительное заявление. Участники переговоров после этого воздержались бы от замечаний. Мой представитель затем указал бы в дополнение, что заявление отражает мнение Генерального секретаря, а затем обе стороны имели бы возможность высказать полностью свое мнение относительно некоторых концепций в контексте дискуссий, связанных с конституционными и территориальными аспектами.

12. Около часа ночи 7 июня президент Киприану информировал г-на Переса де Куэльяра, что сторона греков-киприотов приняла решение согласиться с изложенной выше процедурой. Нанеся визит г-ну Денкташу утром 7 июня, г-н Перес де Куэльяр был информирован о том, что сторона турок-киприотов, тщательно изучив предложенную процедуру, считает невозможным принять дополнительные замечания моего представителя. По мнению турок-киприотов эти замечания, являясь оговорками де-факто, будут снижать значение вступительного заявления. Сторона турок-киприотов по-прежнему принимала без оговорок вступительное заявление моего представителя, на которое обе стороны не должны были отвечать. Данная процедура без учета дополнительной ремарки остается неприемлемой для греков-киприотов.

13. Я, конечно, продолжу миссию доброй воли, вновь порученную мне Советом. Я придерживаюсь мнения, что межобщинные переговоры, проводимые должным образом, по-прежнему являются наиболее доступным методом политического урегулирования кипрской проблемы. Я искренне надеюсь, что стороны, от которых в первую очередь зависит успех поисков согласованного урегулирования проблемы, расширят свое сотрудничество со мной, с тем чтобы преодолеть постоянные трудности, мешающие до настоящего времени нашим усилиям.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Кипра.

15. Г-н МАВРОММАТИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы передать вам сердечные поздравления моей делегации в связи с избранием вас на пост Председателя Совета Безопасности в июне. В течение двух последних недель мы имели полную возможность восхищаться вашими многочисленными талантами, а ваше руководство и то, как вы руководили консультациями, предшествовавшими сегодняшнему принятию резолюции 472 (1980), лишний раз доказывает, что работу Совета возглавляет надежный и компетентный руководитель.

16. Я хотел бы поблагодарить вас, а также всех членов Совета не только за предоставленную возможность выступить в Совете, но и за возобновление мандата ВСООНК, что существенно важно из-за обстоятельств, существующих на Кипре в результате полного игнорирования Турцией всех резолюций Организации Объединенных Наций.

17. Только что принятая резолюция призывает к тому, чтобы возобновить межобщинные переговоры на постоянной и направленной на достижение положительных результатов основе, избегая каких-либо задержек. Эти слова были включены в проект по нашему настоянию год назад, и тем не менее такие переговоры даже не начинались. Такова трагедия Кипра, начавшаяся с момента вторжения и оккупации Кипра в 1974 году.

18. Сейчас я пытаюсь изложить хронику событий и усилий, которые, к сожалению, не привели к возобновлению переговоров, и причины этого.

19. Вслед за принятием резолюции 34/30 Генеральной Ассамблеи и резолюции 458 (1979) Совета Безопасности правительство Кипра ясно показало Генеральному секретарю и всем заинтересованным лицам, что оно выступает за немедленное возобновление диалога до истечения срока, предусмотренного в вышеупомянутой резолюции 34/30, что является для Кипра более приемлемым, чем любой другой механизм, который мог бы также служить по крайней мере рычагом давления в этом же направлении. Для достижения такого возобновления, конечно, было необходимо преодолеть трудности, вызванные интерполяцией на переговорах и существующими

соглашениями о двух неприемлемых предварительных условиях, а именно двухзональности и безопасности.

20. Позвольте мне на мгновение отвлечься и заявить, что два вышеупомянутых понятия не являются лишь невинной терминологией за неимением лучшей номенклатуры; напротив, учитывая неоднократное толкование сторонниками данных понятий, они стали причиной основных трудностей в подходах двух сторон. Когда мы достигнем консенсуса *ad idem* по этому вопросу после недель или, возможно, месяцев трудных переговоров, мы наверняка уже охватим большую часть основы для резолюции по внутреннему аспекту кипрской проблемы. Не удивительно поэтому, что в пункте 45 доклада Генерального секретаря мы находим следующие фразы:

„По моему мнению, такие спорные вопросы, как „двухзональность” и „безопасность” общины турок-киприотов можно рассмотреть продуктивным образом только в рамках межобщинных переговоров в качестве составной части переговоров по конституционным и территориальным аспектам. Поэтому я настоятельно призвал стороны возобновить переговоры и приступить как можно скорее к рассмотрению конкретных вопросов в целях достижения прогресса”.

Может ли быть что-либо яснее этого заявления? И тем не менее и г-н Денкташ, и министр иностранных дел Турции настаивают на своих неприемлемых позициях по двум данным вопросам.

21. Я прошу прощения у членов Совета, что повторяю здесь многое из того, что сказано в докладе Генерального секретаря, так же как и то, что сказано в его предыдущем докладе от 2 апреля 1980 года¹, представленном во исполнение резолюции 34/30 Генеральной Ассамблеи.

22. Наш первый жест доброй воли и искренняя заинтересованность в возобновлении переговоров проявились в ходе визита министра иностранных дел Роландиса к Генеральному секретарю в Нью-Йорке в начале февраля 1980 года, когда мы не только изучили почву для такого возобновления переговоров, но также предложили, помимо прочего, содействие общине турок-киприотов, за этим последовали определенные предложения Генерального секретаря, которые мы приняли не без некоторых колебаний. Нам дали понять, по крайней мере вначале, что они предлагались на основе „либо вы их принимаете, как они есть, либо отказываетесь”, и мы приняли их. Но другая сторона отказалась от них. И тем не менее мы согласились принять на Кипре г-на Переса де Куэльяра, еще раз попытавшись преодолеть расхождение, возникшее в связи с этими предложениями. И все же турецкая сторона отказалась даже от мысли о таком визите в данное время. Даже 31 марта, накануне истечения срока принятия решения, президент республики предпринял еще одно усилие для возобновления переговоров, но оно вновь натолкнулось на турецкое противодействие.

23. Учитывая неудачу попыток в марте и принимая во внимание уважение, с которым мы относимся к содержанию последнего пункта доклада Генерального секретаря от 2 апреля, мы не настаивали на том, чтобы немедленно принимались какие-либо другие меры, а решили вместо этого предоставить Генеральному секретарю дополнительное время для возобновления усилий. Реакция с нашей стороны не изменилась и тогда, когда г-н Уго Гобби занял пост Специального представителя Генерального секретаря после ухода с этого поста 30 апреля г-на Галиндо Поля.

24. Все еще надеясь на лучшее, мы сочли возможным поверить, что турецкая сторона приняла новый, конструктивный подход, когда 6 июня поступило сообщение о визите г-на Переса де Куэльяра на Кипр. Наши надежды возросли, когда всем заинтересованным сторонам дали понять, что турки-киприоты были готовы принять новую формулу, которая вновь наверняка не была согласована с нашим подходом. Мы вновь согласились с этим предложением, как оказалось, только для того, чтобы на следующий день (несмотря на имевшиеся другие признаки) оно вновь было отвергнуто. Неужели они ожидали, что мы не согласимся с этим подходом, или они не имели намерений принимать его? Если это так, то не служит ли это еще одним веским доказательством того, что они не желают проводить переговоры, удовлетворившись тем, чего они достигли путем применения силы?

25. Все, о чем я говорил, приводит лишь к одной единственной мысли: давно пришло время Совету потребовать возобновления переговоров без предварительных условий, и только на основе соглашения от 19 мая 1979 года. Мы готовы приступить к ним сегодня, о чем мы уже неоднократно заявляли.

26. У Председателя Генеральной Ассамблеи, который получил в соответствии с резолюцией 34/30 Ассамблеи особый мандат для назначения членов Специального комитета по Кипру, если к 31 марта не будет достигнуто прогресса, не было недостатка в доказательствах, свидетельствующих о нашей сдержанности и разумности позиции, занятой нами по отношению к переговорам. Об этом хорошо известно Секретариату. В свете отказа турецкой стороны согласиться с последней формулой Генерального секретаря мне вряд ли стоит напоминать членам Совета о том, что решение, принятое Ассамблеей в резолюции, о которой я говорил, все еще ждет своего осуществления.

27. Мне бы хотелось затронуть два других серьезных, поистине трагических аспекта кипрского вопроса.

28. Первый касается положения, сложившегося в результате непрекращающегося потока колонистов-поселенцев из Турции в оккупированные районы нашей страны. Это является планом насильственного изменения давно сложившегося демографического состава Кипра в осуществлении хорошо известного незаконного проекта, направленного против не-

присоединившейся Республики Кипр. Таким образом, почти шесть лет спустя после вторжения треть населения Кипра все еще не может возвратиться на свои земли и в свои дома, захваченные турецкими и другими поселенцами, в то время как сами хозяева остаются на положении беженцев в своей собственной стране. Самое ужасное заключается в том, что, как нам постоянно грозят, Фамагуста, возвращение которой является одним из приоритетных вопросов соглашения из 10 пунктов от 19 мая 1979 года, возможно, также будет под различными предложениями и оговорками колонизирована. Не следует забывать о том, что жертвами колониальной политики Турции являются не только тысячи изгнанных местных греков-киприотов, но в той же мере и турок-киприотов.

29. Я искренне надеюсь, что от внимания Совета Безопасности не ускользнет серьезность этого положения, созданного в результате продолжения колониальной политики Турции, которая идет вразрез с каждым основным положением международного права и противоречит букве и духу многих резолюций Организации Объединенных Наций по Кипру, принципам 1977 года [S/12322 от 30 апреля 1977 года] и соглашению из 10 пунктов 1979 года.

30. Боль и страдание семей, члены которых пропали без вести, не проходят, так как отсутствует какой-либо прогресс в вопросе о создании эффективного органа по расследованию, который проведет работу по изучению этого вопроса и составит об этом отчет. Достоин осуждения тот факт, что даже по этому чисто гуманитарному вопросу турецкая сторона предпочла занять совершенно отрицательную позицию, наотрез отказавшись выполнять соглашение о пропавших без вести, которое заключено 19 мая 1979 года в присутствии г-на Вальдхайма и на которое ранее были ссылки в докладах Генерального секретаря. Более того, турецкая сторона также отклонила некоторые новые идеи, предложенные Генеральным секретарем в декабре прошлого года, с которыми мы вновь целиком согласились.

31. Через шесть лет после вторжения семьи пропавших без вести еще не знают, живы ли их родные. Разве не имею я права задать вопрос: сколько еще страданий и боли предстоит вынести этим семьям, прежде чем Турция и руководство турок-киприотов смягчатся и снизойдут до соглашения о расследовании и составлении доклада о наших пропавших без вести? Я надеюсь, что Организация Объединенных Наций и мировое общественное мнение окажут на них давление в целях достижения результатов в самом скором времени.

32. Со времени проведения последнего заседания Совета по этому вопросу прошло шесть бесплодных месяцев, и если Турция будет упорствовать в своей непримиримости, а военная оккупация будет продолжаться наряду с попытками закрепить свершившиеся факты, то Совет будет обязан рассмотреть вопрос о принятии эффективных мер для решения

проблемы Кипра, в первую очередь обеспечив выполнение своих ранее принятых решений, а также решений Генеральной Ассамблеи.

33. В заключение я бы очень хотел вновь обратиться со словами теплой благодарности к Генеральному секретарю за его постоянные усилия по решению кипрской проблемы. Правительство и народ Кипра глубоко признательны ему за проявленный личный интерес. Наша благодарность относится также ко всем его в высшей степени способным помощникам: г-дам Уркварту, Пересу де Куэльяру, Гобби, Шерри, Горже и Пикко; мне по понятным причинам хотелось бы выделить в этом списке имя посла Галиндо Поля, который ушел в отставку 30 апреля, и г-на Уго Гобби, который за короткое время выполнения своих обязанностей на Кипре наглядно продемонстрировал свои способности, стремясь создать такие условия, которые при наличии необходимой доброй воли могли бы привести к возобновлению переговоров. Я прошу посла Переса де Куэльяра не расстраиваться в связи с неудачей, которой в последнюю минуту обернулась его наиболее важная поездка в нашу страну, и продолжать свои усилия, пока Генеральным секретарем, им самим и всей группой не будет достигнут успех. Наша признательность справедливо относится также к Командующему, офицерам и солдатам ВСООНК, а также ко всем странам, направляющим свои контингенты либо вносящим взносы для этой цели.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующим оратором является представитель Греции, которому я предоставляю слово.

35. Г-н КАТАПОДИС (Греция) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте, г-н Председатель, передать вам теплые поздравления нашей делегации в связи с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в июне. Я поздравляю не только известного, опытного и мудрого дипломата, который внес выдающийся вклад в работу Совета, но и представителя страны, связанной с моей страной узами давней и тесной дружбы, скрепленной общим стремлением к идеалам мира, свободы, международной безопасности и сотрудничества.

36. Совет Безопасности вновь проводит заседание для продления мандата ВСООНК на следующие шесть месяцев, испытывая, видимо, чувство разочарования. Это разочарование является следствием того, что, несмотря на неустанные усилия Генерального секретаря и его сотрудников, несмотря на готовность правительства Кипра, другая сторона упорно отказывается сесть за стол переговоров. Отказ этот вновь стал очевиден во время недавней миссии заместителя Генерального секретаря г-на Переса де Куэльяра в Никосию, когда г-н Денкташ, как об этом только что говорил г-н Вальдхайм, отверг последние предложения Секретариата, на которые правительство Кипра дало согласие. В то же самое время и руководство турок-киприотов и турецкое правительство по-прежнему оставляют без внимания целый ряд резо-

люций Организации Объединенных Наций, содержащих призыв к выводу всех иностранных сил с территории Республики Кипр, к возвращению 200 тыс. беженцев в свои дома и к уважению независимости, территориальной целостности и статуса непризнания республики.

37. Вследствие неуступчивости турок-киприотов не было прогресса в осуществлении достигнутого на высоком уровне 19 мая 1979 года соглашения, подписание которого приветствовали с большими ожиданиями все те, кого волнует судьба находящегося в бедственном положении разделенного острова Кипр. Тем не менее это соглашение руководитель турок-киприотов подписал без оговорок. В конечном счете оно не претендует на то, чтобы решить многочисленные и сложные проблемы, с которыми сталкивается сегодня Республика Кипр. Это лишь общие рамки обсуждения существующих проблем в духе доброй воли и взаимных уступок.

38. Почему же тогда сторона турок-киприотов пытается предпринять результаты переговоров и априори ставит фундаментальные вопросы, которые определили бы характер новой конституции Республики Кипр и судьбу трети ее населения, которая со времени вторжения Турции в 1974 году находится в положении беженцев и лишена дома? Не только мы призываем руководство турок-киприотов начать переговоры без предварительных условий. Сам Генеральный секретарь придерживается этого мнения, о чем он недвусмысленно пишет в пункте 61 своего доклада Совету:

„Я также счел, что такие спорные вопросы, как „двухзональность” и „безопасность общины турок-киприотов”, могут быть плодотворно рассмотрены в рамках переговоров как часть конкретных переговоров по конституционным и территориальным аспектам в соответствии с соглашением от 19 мая 1979 года и руководящими принципами от 12 февраля 1977 года. По моему мнению, такой подход по-прежнему правилен”.

39. Говоря откровенно, мы не можем понять, почему руководство турок-киприотов с таким нежеланием относится к началу переговоров. Неужели они напуганы искусством вести переговоры своих партнеров греков-киприотов? Понимают ли они, что по некоторым вопросам они занимают такую позицию, что беспристрастные наблюдатели быстро смогут найти виновных, если переговоры потерпят неудачу? Или же они искренне убеждены в том, что своей непримиримостью они смогут запугать правительство Кипра и заставить его подчиниться тем требованиям, которые приведут к фактическому разделу острова?

40. Позиция греческого правительства по кипрской проблеме является ясной, последовательной и, на наш взгляд, полезной. Решение проблемы вытекает из осуществления многих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, которые были приняты подавляющим большинством и имеют об-

щую основу: уважение Устава и его фундаментальных принципов. Более того, наше правительство убеждено, что непредвзятое решение можно найти только путем переговоров между двумя общинами, без внешнего вмешательства. И наконец, мы считаем, что эти переговоры должны вестись без предварительных условий, на основе соглашения от мая 1979 года.

41. До обеспечения окончательного урегулирования на Кипре, до тех пор, пока все иностранные оккупационные силы не покинут республику и обе общины не заложат свободно основы новых, справедливых и долгосрочных взаимоотношений, присутствие ВСООНК останется необходимым, хотя бы для того, чтобы дать чувство уверенности жертвам вторжения и напомнить им о том, что Организация Объединенных Наций по-прежнему стремится обеспечить их безопасность. Поэтому наше правительство поддерживает возобновление мандата Сил еще на шесть месяцев.

42. В заключение я хочу еще раз от имени моего правительства и моей делегации выразить нашу искреннюю благодарность и признательность Командующему, офицерам и личному составу ВСООНК за неустанное выполнение ими важных задач и образцовую деятельность. Мы хотим также поблагодарить Генерального секретаря и его талантливых помощников как в Нью-Йорке, так и на Кипре за постоянные усилия по сохранению перспектив урегулирования путем переговоров. Хочу также воспользоваться возможностью и выразить особую признательность г-ну Галиндо Полю за его беспримерную деятельность в течение двух лет на посту Специального представителя Генерального секретаря на Кипре.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — г-н Аталай, которому Совет направил приглашение в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

44. Г-н АТАЛАЙ (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите поблагодарить вас и всех членов этого высокого органа за предоставление мне возможности выступить в Совете и изложить точку зрения турок-киприотов за нынешнее состояние кипрского конфликта. Я искренне благодарен вам и другим членам Совета за эту возможность.

45. Разрешите также от имени моего правительства и от себя лично выразить признательность Генеральному секретарю, его сотрудникам в Секретариате и на местах, их военному и гражданскому персоналу за усилия, направленные на поиски справедливого и прочного решения кипрской проблемы. Кроме того, я хочу также поблагодарить г-на Рейнальдо Галиндо Поля, который закончил работу на посту Специального представителя Генерального секретаря на Кипре. Терпение и мастерство, с которыми он выполнял свои сложные обязанности, никогда

не будут забыты турками-киприотами. Мы желаем ему счастья и успехов в дальнейшей деятельности. Я хочу также воспользоваться этой возможностью и приветствовать г-на Уго Гобби, нового Специального представителя Генерального секретаря на Кипре, и заверить его в том, что мы будем во всем сотрудничать с ним при выполнении его трудных задач.

46. Совет только что принял резолюцию 472 (1980). Очень жаль, что в третьем пункте преамбулы этой резолюции упоминается так называемое правительство Кипра. Турки-киприоты возражают против использования термина „правительство Кипра“, которое является лишь псевдонимом администрации греков-киприотов. Такое правительство прекратило свое существование после того, как часть греков-киприотов этого двухобщинного органа исключила своего турецкого партнера из правительства силой оружия в декабре 1963 года. С тех пор на острове существуют две автономные администрации, и пока не найдено окончательного решения кипрской проблемы. Кроме того, существование этих двух отдельных администраций на Кипре было признано Женевской декларацией от 30 июля 1974 года [S/11398], согласованной тремя государствами-гарантами: Турцией, Грецией и Соединенным Королевством. Поэтому упоминание такого несуществующего органа в только что принятой резолюции делает ее для нас полностью неприемлемой. Несмотря на это правительство Турецкого федеративного государства Кибриса заявило о своем решении согласиться с продлением мандата ВСООНК до 15 декабря 1980 года.

47. Генеральный секретарь заявил в пункте 66 своего доклада, что

„...постоянное присутствие ВСООНК остается необходимым... в создании условий, в которых поиск мирного урегулирования может продвигаться вперед”.

Мы не уверены в правильности этого вывода, в особенности в тот момент, когда одна из сторон в процессе переговоров стремится к установлению крайнего срока, когда будут найдены новые пути для навязывания решения вместо проведения межобщинных переговоров на равной основе. На наш взгляд, пока руководство греков-киприотов на Кипре упорно продолжает свои попытки увести усилия по достижению мира с правильного пути, а именно отвлечь их от межобщинных переговоров, постоянное присутствие ВСООНК на острове не содействует эффективным поискам мирного урегулирования в рамках межобщинных переговоров, а лишь помогает укреплению претензий и позиции администрации греков-киприотов. Если ВСООНК будут сохранены на острове без изменения *modus operandi* и без пересмотра нынешнего мандата, то это положение, как мы опасаемся, вызовет законное стремление сохранить статус-кво на Кипре. Обстоятельства, сложившиеся в настоящее время на острове, и хронический дефицит счета ВСООНК являются факторами, которые в существенной степени сказываются на мандате

ВСООНК, первоначально определенном в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности.

48. Проблема Кипра сводится к противоречиям между двумя национальными общинами, то есть между турками-киприотами и греками-киприотами. Этот факт хорошо известен всему миру. Однако, к сожалению, мы констатируем, что пункт 52 доклада Генерального секретаря вызывает иное впечатление у постороннего читателя. По прочтении этого пункта складывается впечатление, что Генеральный секретарь осуществляет свои инициативы, консультируясь с премьер-министром Турции и лидером греков-киприотов и игнорируя турок-киприотов. Лично я считаю, что Генеральный секретарь не имел такого намерения, и мы полностью верим в его добросовестность и понимание соответствующих вопросов.

49. Достойно сожаления, что представитель администрации греков-киприотов, который в нарушение конституции выдает себя за представителя правительства Кипра, вновь в соответствии с заявленной позицией этой администрации, заключающейся в придании кипрской проблеме международного характера, а именно в ведении пропаганды на всех международных форумах, счел возможным злоупотребить механизмом Совета Безопасности и отнять у членов Совета их драгоценное время, поставив здесь сегодня так называемые вопросы о пропавших без вести, „о беженцах”, „о страдании греков-киприотов”, „о колонизации” и т. д., руководствуясь чисто пропагандистскими целями. При этом он хорошо знал, что эти нерешенные гуманитарные вопросы на Кипре являются следствием долгой истории противоречий между общинами турок-киприотов и греков-киприотов и так тесно связаны с кипрской проблемой, составляя ее главный элемент, что могут быть разрешены эффективно только при урегулировании кипрской проблемы в рамках переговоров между двумя национальными общинами. Таким образом, постановка этих гуманитарных проблем на международных форумах, таких как Совет Безопасности, по чисто пропагандистским соображениям является не только злоупотреблением подлинными задачами и целями Совета, но и тратой ценного времени, и в то же время это является неконструктивным и безрезультатным мероприятием, поскольку такая пропагандистская тактика провокационна и вызывает соответствующую реакцию другой стороны.

50. Я не думаю, что мне следует отвечать на обвинения представителя Греции, да и сомневаюсь, что они заслуживают какого-либо ответа. Я хотел бы посоветовать ему прочитать мое предыдущее заявление в Совете.

51. Переходя к вопросу о межобщинных переговорах, я хотел бы изложить Совету точку зрения турок-киприотов в отношении возобновления переговоров с целью поиска справедливого и прочного решения кипрской проблемы. В этой связи президент моей страны г-н Денкташ после встречи с за-

местителем Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-ном Пересом де Куэльяром в прошлую пятницу, 6 июня, сделал следующее заявление для прессы:

„Г-н Перес де Куэльяр и его коллеги изучают возможность возобновления межобщинных переговоров на Кипре, прерванных в июне прошлого года. Следует напомнить, что, в то время как переговоры проводились в июне прошлого года, греки-киприоты прервали их и в рамках своей ежегодной кампании введения мира в заблуждение поставили вопрос на Конференции неприсоединившихся стран и затем на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и в наше отсутствие добились принятия пагубной для Кипра резолюции и отказались от дальнейших переговоров.

В результате инициативы Генерального секретаря относительно возобновления межобщинных переговоров в марте сторона турок-киприотов ясно заявила, что, если Генеральный секретарь подготовит позитивную основу для переговоров, обязательных для сторон, сторона турок-киприотов будет готова немедленно возобновить переговоры. И наконец 30 марта в качестве проявления доброй воли мы заявили, что переговоры можно возобновить, если стороны не изменят решения и оставят без ответа вступительное заявление, которое сделает представитель Генерального секретаря. Это было еще одним проявлением доброй воли со стороны турок-киприотов. Тем не менее сторона греков-киприотов настаивала на том, чтобы сохранить свободу оговорок в отношении этой речи, и таким образом переговоры невозможно было возобновить в марте. С тех пор сторона греков-киприотов настаивает на этом. Мы по-прежнему занимаем позицию доброй воли, о которой мы заявили еще 30 марта, и считаем, что стороны не должны комментировать вступительное заявление Генерального секретаря. Если это приемлемо, переговоры можно будет возобновить. С 30 марта греки-киприоты, к сожалению, продолжили свое жестокое экономическое эмбарго против турок-киприотов. Они продолжают проявлять свою злонамеренность в отношении турок-киприотов и по-прежнему осуществляют агрессивные действия против турок-киприотов, прикрываясь фиктивной ссылкой на „долг правительства“. Они отклонили наше предложение вновь открыть международный аэропорт в Никосии. Они сделали все, что было в их силах, чтобы подорвать наш туризм, и, наконец, они даже прибегли к взрыву турецких туристских учреждений.

Несмотря на реальности, с которыми мы сталкиваемся, мы предлагаем, чтобы после речи Генерального секретаря стороны не выступали, чтобы не вызвать новых поводов для споров. Мы отстаиваем точку зрения о том, что, если следовать этому курсу и не расширять спор выдвижением оговорок, переговоры можно возобновить”.

52. На следующий день, в субботу, 7 июня, после последнего раунда переговоров, проведенных с г-ном Пересом де Куэльяром, наш президент заявил также следующее:

„Мы говорили ранее и повторяем сейчас, что община турок-киприотов, являясь одним из основателей Кипра, борется за справедливый и сбалансированный мир, чтобы содействовать развитию партнерства, защите наших прав, жизни и имущества от общины греков-киприотов, которые подорвали мир на Кипре и стали практиковать геноцид с целью истребления турок-киприотов. Они продолжают эту вооруженную агрессию в течение 11 лет, а также поддерживают против нас безжалостную экономическую агрессию.

Греки-киприоты играют словами, чтобы создать впечатление, что они выступают за мир и переговоры. С помощью своей мощной пропагандистской машины им удавалось определенное время [вплоть до 8 июня] вводить в заблуждение мир. Однако существенно важно прийти к столу переговоров с искренним намерением обрести мир, а не играть словами. Мы не согласны играть словами. Мы полностью изложили нашу позицию г-ну Пересу де Куэльяру, как сказал он сам, в попытке возобновить переговоры.

Сейчас есть опасность, что греки-киприоты, считая, что они выиграли очко, могут пойти еще дальше. Тогда для нас будет естественной необходимостью предпринять защитные политические меры. Таким образом, раскол станет еще более явным. Однако в наших целях — поиски реального мира, а не углубление раскола.

На обеде вчера вечером я имел возможность искренне и детально обсудить этот вопрос с г-ном Пересом де Куэльяром. Я доволен этими контактами. Этап завершен. Формула, предложенная г-ном Пересом де Куэльяром, была странной и бесполезной, поскольку она совершенно изменила прежнюю формулу, по которой обе стороны могли бы достигнуть компромисса... Во всяком случае, мы надеемся, что межобщинные переговоры будут возобновлены и продолжены и успешно завершатся в ближайшем будущем”.

53. За рассматриваемый период — с 1 декабря 1979 года по 31 мая 1980 года — администрация греков-киприотов продолжила начатую еще в 1963 году кампанию против турок-киприотов по экономическому удушению. С разрешения членов Совета я приведу некоторые примеры таких жестоких бесчеловечных инцидентов.

54. Во-первых, я вновь должен довести до сведения Совета еще одну недавнюю попытку администрации греков-киприотов ограничить свободу передвижения турецкого народа Кипра, помешав совершению полетов самолета, арендованного авиалинией турок-киприотов у бельгийской компании „Собелейр“, в Турецкое федеративное государство Киприс и из

этого государства. Этой недавней попыткой стороны греков-киприотов несомненно, хотела нанести смертельный удар одному из жизненно важных секторов экономики турок-киприотов — транспорту.

55. Во-вторых, г-н Абрахам Милдик, голландский подданный, действовавший от имени английской фирмы „Ноттингем фрут пэккерс“, судом греков-киприотов был приговорен к двум месяцам тюрьмы за то, что прибыл на Кипр через государственный аэропорт Эрчан на севере острова, который администрация греков-киприотов, выступая как „правительство Кипра“, объявила незаконным вместе со всеми другими портами, расположенными на севере.

56. В-третьих, администрация греков-киприотов вынудила бельгийскую компанию отменить предварительные заказы на места для 1000 туристов, которые должны были посетить Турецкое федеративное государство Кибрис.

57. В-четвертых, администрация греков-киприотов по-прежнему выступает в мире как „правительство Кипра“ и использует этот незаконный статус, узурпированный ею силой оружия в 1963 году, для собственной пользы за счет общины турок-киприотов. Это охватывает, среди прочего, незаконное пользование фактически всей международной и двусторонней помощью, включая кредиты и займы, — помощью, которая предоставляется Кипру для обеих общин, и вследствие этого лишение общины турок-киприотов равной доли такой помощи.

58. Следует отметить, что неравное распределение иностранной помощи между двумя общинами Кипра, а также одностороннее использование такой помощи греками-киприотами были коренными причинами того широкого экономического разрыва, который существовал между двумя общинами до 1974 года. Хотя тогда это только содействовало изолированию общин друг от друга, сегодня это содействует увековечению такой изоляции, еще более осложняя достижение мирного решения на острове. Хорошо известно, что греки-киприоты, не добившись подчинения турецкой общины грубой силой, в настоящее время ведут интенсивную экономическую и политическую кампанию против турок-киприотов, чтобы в конце концов привести их к гибели. Незаконный захват всей иностранной помощи и использование ее в одностороннем порядке для экономического развития общины греков-киприотов — часть этой кампании, и до тех пор, пока усилиям греческой стороны не будет оказано противодействие, у нее не появится желания сесть за стол переговоров для обсуждения мирных условий жизни с турками-киприотами.

59. Таковы некоторые из случаев, которые я должен был привести сегодня. Фактически целью этого эмбарго и этой блокады является экономическое удушение турок-киприотов. Удушение — это не всегда виселицы и казни. Иногда оно достигается тем, что разрушается община путем пресечения ее свя-

зей с миром и вследствие ее изоляции, — именно так, как греческая сторона пытается поступить с общиной турок-киприотов.

60. Известно ли членам Совета, что почти все туристические агентства избегают организовывать поездки в северную часть Кипра, а агентства по перевозке грузов избегают портов северной части Кипра? Им всем известно, что в противном случае они подвергнутся угрозам со стороны служащих администрации греков-киприотов и их банд и что их правительства согласятся с этим.

61. Такая пагубная деятельность, как часть общего экономического эмбарго в отношении турок-киприотов со стороны греков-киприотов с 1963 года, является грубым нарушением пункта 6 соглашения Денкташа — Киприану от 19 мая 1979 года, в котором говорится, что обе стороны будут

„...воздерживаться от любых действий, которые могут поставить под угрозу исход переговоров, и обе стороны будут придавать особое значение первоначальным практическим мерам в целях содействия проявлению доброй воли, взаимному доверию и возврату к нормальной обстановке”.

62. Если народ общины турок-киприотов всеми силами стремился не повредить перспективам возобновления переговоров и доказал необходимую добрую волю к примирению между двумя народами Кипра, сторона греков-киприотов, к сожалению, стремилась уничтожить народ турок-киприотов в политическом и экономическом отношении несмотря на упомянутое выше соглашение.

63. Несмотря на политические препоны и экономическое эмбарго против турок-киприотов, которые греческая сторона по-прежнему осуществляет на всех уровнях, сторона турок-киприотов готова возобновить межобщинные переговоры в соответствии с соглашениями, достигнутыми на совещании в верхах в 1977 году между Денкташем и Макариосом и в 1979 году — между Денкташем и Киприану. Мы безоговорочно приняли текст заявления, которое будет сделано представителем Генерального секретаря. Однако сторона греков-киприотов хочет добавить к этому заявлению некоторые предварительные условия, которые изменяют значение всего заявления и лишают это заявление ценности. Мы просим их — и я сейчас прошу также моего коллегу — отказаться от своих предварительных условий и принять этот текст безоговорочно, как это сделали мы. Наше предложение все еще остается в силе.

64. Из-за негативной позиции режима Киприану было упущено много возможностей. Совсем недавно, 24 мая, член коммунистической партии Греции Акель выступила с резкой критикой политики г-на Киприану и его администрации и обвинила его лично в деятельности или в отсутствии деятельности в этом отношении, в том числе и в том, что не были возобновлены межобщинные переговоры. Даже Акель

считает, что существовали возможности межобщинных переговоров под эгидой Генерального секретаря после августа прошлого года, но эта партия говорит:

„Неподобающие сделки, недостаток мужества и нерешительность руководства киприотов-греков, а также различные махинации привели к тому, что не были использованы возможности для возобновления переговоров”.

В этом заявлении Акель приводит цитату из доклада Генерального секретаря Совету Безопасности, согласно которой г-н Вальдхайм сказал г-ну Киприану, что г-н Денкташ принимает предложения, выдвинутые в августе прошлого года, и Акель говорит, что дальнейшие возможности, представившиеся в феврале, марте и апреле этого года, однако, не были реализованы.

65. Как режим Киприану, так и греки-киприоты юга Кипра должны признать, что реалистическая политика турок-киприотов, призывающих к прочному, честному решению, основанному на равном партнерстве общин турок и греков на острове в рамках независимой, неприсоединившейся, двухобщинной, двухзональной федеральной республики, не предоставляя никакой стороне права преследовать или эксплуатировать другую, заслуживает серьезного, доброжелательного и разумного подхода.

66. Прежде чем принять окончательное решение по этому призыву, греки должны попытаться предположить и оценить возможные события, которые могут произойти на политической арене острова в случае сохранения настоящего тупика в переговорах. Тупик умышленно создан греками для того, чтобы свалить на турок-киприотов вину за драматический провал миссии г-на Переса де Куэльяра. Это является повторением ежегодной греческой кампании и подготовки к каждой сессии Генеральной Ассамблеи начиная с 1974 года. Но греки должны понять, что, как и все в мире, добрая воля и терпение турок-киприотов имеют свои пределы. Никто не имеет права ожидать сохранения одностороннего понимания со стороны турок и жертв на острове во имя осуществления мечты Греции — „идеи мегало” и „энозиса”.

67. Мое последнее слово — это призыв к руководству греков-киприотов безоговорочно принять текст г-на Вальдхайма от 28 марта и вернуться за стол межобщинных переговоров. Слово за ними.

68. В заключение я хотел бы воздать должное и передать нашу сердечную благодарность от имени нашего президента, от имени нашего правительства, от имени общины турок-киприотов и от меня лично уходящему в отставку представителю Турции г-ну Эральпу за его преданность, неустанные усилия и жертвы, которые он постоянно приносил во имя национального дела турок-киприотов. Мы упоминаем его имя в этой связи с 40-х годов, и книги по истории турок-киприотов будут всегда

упоминать его как одного из доблестных защитников прав турок-киприотов как у себя на родине, так и за границей.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Турции, которому я предоставляю слово.

70. Г-н ЭРАЛЬП (Турция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне доставляет большое удовольствие тепло поздравить вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. При этом я хочу подчеркнуть наше удовлетворение в связи с тем, что Председателем Совета является представитель страны, с которой Турция традиционно поддерживает сердечные и конструктивные отношения во всех областях. Спешу сразу же добавить, что мы чрезвычайно признательны за ваши благоразумие, объективность и мудрость, проявленные в ходе консультаций.

71. Положение на Кипре вновь описывается в последнем докладе Генерального секретаря, на основе которого Совет оценивает положение на Кипре в рассматриваемый период как спокойное. Мы считаем, что продолжающееся спокойствие на острове могло бы содействовать поиску урегулирования путем переговоров между двумя кипрскими общинами. В докладе можно также отметить, что в ходе консультаций между двумя сторонами в рамках миссии добрых услуг Генеральный секретарь смог уменьшить противоречия двух расходящихся позиций так, что единственным препятствием возобновлению переговоров в настоящее время является то, что одна сторона по-прежнему настаивает на возможности делать какие-либо оговорки по тексту предложенного сторонами вступительного заявления. Фактически после того, как нынешний текст вступительного заявления был представлен сторонам 28 марта, президент Денкташ вновь продемонстрировал готовность своей стороны вести переговоры, объявив 30 марта, что Турецкое федеративное государство Кибрис принимает предложенный текст в его нынешнем виде без каких-либо оговорок и если греки-киприоты также примут текст без каких-либо условий или оговорок, то есть просто выслушают текст, сохраняя молчание, когда его будет зачитывать представитель Генерального секретаря, тогда межобщинные переговоры могут возобновиться в течение нескольких дней. Тем не менее эта конструктивная позиция турок-киприотов, которую они по-прежнему занимают, еще не получила ответа.

72. Мое правительство постоянно придерживалось мнения о том, что ключом к прогрессу в достижении всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы является проведение межобщинных переговоров в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря. Поэтому нас обнадеживает то, что в докладе Генеральный секретарь вновь выразил уверенность относительно межобщинных переговоров, указав, что этот процесс является наилучшим из имеющихся методов для ведения переговоров с целью обеспе-

чения справедливого и прочного урегулирования кипрской проблемы, основанного на законных правах двух общин. По этой причине моя делегация считает, что Генеральный секретарь в конечном счете добьется успеха и преодолет оставшиеся препятствия на пути возобновления межобщинных переговоров на основе подхода, содержание которого было представлено сторонам 28 марта.

73. После этих общих замечаний я хотел бы дать официальное разъяснение для протокола по конкретному пункту доклада. В пункте 52 имеется ссылка на обмен мнениями между премьер-министром Турции и Генеральным секретарем, который имел место на случайной встрече в Белграде в связи с похоронами президента Тито. Однако контекст, в котором эта встреча упоминается в пункте 52, создает ошибочное представление о сторонах в процессе межобщинных переговоров на Кипре. Я хотел бы вновь подчеркнуть, что собеседником греков-киприотов и их руководителя г-на Киприану является община турок-киприотов и что консультации для изучения возможностей возобновления межобщинных переговоров проводятся двумя кипрскими общинами и их руководителями. Тем не менее я с удовлетворением отмечаю, что Генеральный секретарь был достаточно любезен и объяснил мне обстоятельства этой случайной встречи, и я убежден, что включение соответствующего пункта не имело целью создать неправильное впечатление об этой проблеме.

74. Я хотел бы также сказать несколько слов о консультациях, проведенных почти неделю назад с двумя общинами на Кипре. Этот вопрос был рассмотрен представителем администрации греков-киприотов и представителем Турецкого федеративного государства Кибрис, что очень хорошо описывается во вступительном заявлении Генерального секретаря. Поэтому я не буду на этом останавливаться подробно.

75. Совету известен тот факт, что уважаемый заместитель Генерального секретаря посол Перес де Куэльяр отправился на Кипр с целью проведения консультаций с двумя сторонами и преодоления единственного оставшегося препятствия, мешающего возобновлению межобщинных переговоров. Как всем известно, это препятствие заключается в том, что сторона греков-киприотов стремится получить возможность сделать оговорки по тексту вступительного заявления. Нам было сообщено, что миссия посла Переса де Куэльяра на Кипр не имела успеха и ему не удалось убедить руководство греков-киприотов занять ту же позицию, которую заняли турки-киприоты, и принять предлагаемое вступительное заявление без оговорок или предварительных условий. Формула, которую рассматривали стороны на Кипре и которая известна как формула от 4 июня, была, очевидно, направлена на то, чтобы вступительное заявление было использовано в качестве подхода, приемлемого для греков-киприотов. Руководство турок-киприотов не смогло согласиться с предложенным дополнительным заявлением по формуле от 4 июня, поскольку

ку это привело бы к подрыву содержания вступительного заявления. Тем временем руководство греков-киприотов, явно пытаясь замаскировать неустойчивость своей позиции, предприняло интенсивную пропагандистскую кампанию, направленную на то, чтобы убедить международное общественное мнение в том, что именно сторона турок-киприотов подрывала возобновление межобщинных переговоров. Сторона, которую сейчас обвиняют в провале плана возобновления переговоров, — это та самая сторона, которая в ходе интенсивных консультаций за последние 11 месяцев соглашалась с различными предложениями Генерального секретаря по возобновлению переговоров. Достаточно назвать хотя бы такие предложения как предложение от 23 августа и предложение о вступительном заявлении от 28 марта. Сторона, которая сейчас начала кампанию очернения другой стороны, — это именно та сторона, руководство которой неоднократно отвергало все предложения Генерального секретаря в этот же период.

76. Выступая на пленарном заседании 19 ноября 1979 года в ходе тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, я заявил:

„История межобщинных переговоров совершенно четко показывает, что вести их серьезно этим летом до начала работы Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций не представлялось возможным. Этот факт, конечно, нельзя объяснить тем, что участники переговоров нуждались в летнем отдыхе. Не является чистым совпадением и тот факт, что дважды значительного успеха в межобщинных переговорах мы добивались зимой и весной, то есть задолго до начала сессии Генеральной Ассамблеи”².

Я искренне хочу, чтобы это мнение не подтвердилось событиями, которые произойдут этим летом.

77. Моя делегация считает, что сейчас не время начинать порочную кампанию и возлагать вину на ту или иную сторону. Напротив, настало время для того, чтобы обе общины на Кипре приступили к серьезным переговорам, направленным на изучение путей, которые могут привести к справедливому и прочному урегулированию проблемы, чего до сих пор не удается добиться. Миссия г-на Переса де Куэльяра на Кипр была лишь одним из эпизодов всего процесса консультаций с двумя сторонами, который, как мы искренне надеемся, будет продолжен.

78. Переходя к резолюции 742 (1980), которую только что принял Совет, я хотел бы пояснить позицию моего правительства в этом отношении.

79. В третьем пункте преамбулы, как и в предыдущих резолюциях по этому вопросу, не к месту и неправильно упоминается „правительство Кипра”. Совету должна быть известна наша основная неизменная позиция по этому вопросу. Поэтому, не вдаваясь в детали того, о чем мы уже говорили в Совете по этому вопросу, поскольку это уже содержится

в отчетах, я хотел бы еще раз подчеркнуть, что любое участие или сотрудничество в усилиях по обеспечению мира на Кипре будет зависеть от исключения концепции существующего правительства Кипра.

80. В постановляющей части резолюции продлевается мандат ВСООНК еще на шесть месяцев. Мы согласны с этим продлением, выслушав выступление г-на Аталая, представителя Турецкого федеративного государства Кибрис, который сообщил Совету о согласии также и его правительства. Однако следует отметить, что г-н Аталай вновь подчеркнул необходимость пересмотра мандата Сил, созданных в 1964 году, с тем чтобы привести его в соответствие с существующими в настоящее время на Кипре обстоятельствами и с новыми и уменьшившимися масштабами проблемы.

81. Пункты 2 и 3 касаются межобщинных переговоров и продолжения миссии добрых услуг Генерального секретаря, соответственно. Как уже неоднократно отмечалось, правительство Турции полностью поддерживает миссию добрых услуг Генерального секретаря. Мое правительство полно решимости содействовать всем усилиям, направленным на достижение жизнеспособного решения в рамках руководящих принципов из 4 пунктов Денкташа — Макариоса и соглашения из 10 пунктов Денкташа — Киприану, которые, по нашему мнению, заложили основу для решения, основанного на фундаментальных и законных правах обеих общин в рамках независимой, неприсоединившейся, двухобщинной и двухзональной федеральной республики. Правительство Турции приветствовало и поддерживало и по-прежнему поддерживает позицию правительства Турецкого федеративного государства Кибрис, которое, стремясь к скорейшему решению кипрской проблемы путем межобщинных переговоров, заявило, что оно готово приступить к межобщинному диалогу, исходя из самых лучших намерений, и с этой целью согласилось на предложенное вступительное заявление Генерального секретаря без каких-либо возражений. Мы искренне надеемся, что эта позиция Турецкого федеративного государства Кибрис в конечном счете откроет путь к возобновлению межобщинных переговоров на основе упомянутого вступительного заявления, в котором обе общины подтвердили, что соглашения Денкташа — Макариоса и Денкташа — Киприану остаются в силе. Правительство Турции по-прежнему считает, что Турция и Греция должны помогать и поощрять две национальные общины на Кипре к поискам справедливого и прочного решения их проблемы путем межобщинных переговоров.

82. В заключение я хотел бы воспользоваться данной возможностью и выполнить приятный долг, выразив особую признательность Генеральному секретарю за его неустанные усилия, связанные с деятельностью Организации Объединенных Наций на Кипре. Несмотря на огромные трудности, с которыми столкнулся Генеральный секретарь, он смог сохранить процесс переговоров между двумя общинами. Я хотел бы вновь выразить наше восхищение его упор-

ной деятельностью, его терпением и искусством дипломата.

83. Мы также признательны заместителям Генерального секретаря г-ну Брайану Уркварту и г-ну Пересу де Куэльяру, а так же г-ну Джорджу Шерри и г-ну Пикко и их сотрудникам за приверженность и компетенцию, которую они проявили при выполнении своих обязанностей.

84. Я не выполнил бы своего долга, если бы не высказал особую признательность послу Галиндо Полю, который 30 апреля сложил с себя обязанности Специального представителя Генерального секретаря на Кипре. За два года своей работы на этом посту он зарекомендовал себя как человек, обладающий замечательным дипломатическим тактом и способный вселять уверенность во все заинтересованные стороны; он внес существенный вклад в дело мира на Кипре.

85. Мое правительство приветствовало назначение посла Уго Гобби в качестве Специального представителя Генерального секретаря. Мы знаем, что он зарекомендовал себя как дипломат и как юрист, и мы уверены, что он успешно выполнит свои новые обязанности.

86. Я хотел бы передать также признательность моего правительства государствам-членам, которые внесли свой вклад в деятельность ВСООНК. И последнее, но не менее важное: я хотел бы поблагодарить Командующего Силами генерал-майора Джеймса Дж. Квинна, офицеров и солдат ВСООНК за компетентность при исполнении своих обязанностей.

87. А теперь с разрешения членов Совета я хочу проститься с вами. В следующем месяце я уйду в отставку из министерства иностранных дел, и это заседание Совета, если не произойдет ничего непредвиденного, является для меня последней возможностью представлять мою страну в этом высоком органе. Поэтому я хотел бы попрощаться с вами и выразить признательность нынешним и бывшим членам Совета за понимание различных проблем, с которыми сталкивалась моя страна.

88. Мне выпала честь быть связанным с работой Организации Объединенных Наций со времени Конференции в Сан-Франциско в 1945 году, когда я был вторым секретарем в составе нашей делегации. Почти восемь лет с перерывами я был постоянным представителем Турции, поэтому испытываю чувство удовлетворения, когда моя работа заканчивается именно в этом авторитетном органе, который, несмотря на его недостатки, дает единственную надежду на мир, безопасность, экономическое развитие и взаимопонимание народов.

89. Прощаясь и еще раз выражая чувство благодарности, желаю вам в вашей работе по-прежнему руководствоваться целеустремленностью и пониманием насущного характера многих проблем, существующих

ющих в мире. Вы можете считать, что вам повезло, поскольку старшим должностным лицом Организации является чрезвычайно способный, умелый, энергичный и целеустремленный дипломат — Генеральный секретарь г-н Вальдхайм.

90. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, делегация Советского Союза не возражала против продления Советом пребывания войск ООН на Кипре на новый шестимесячный срок, учитывая при этом, что правительство Республики Кипр дало согласие на такое продление. Мы исходим также из того, что финансирование войск Организации Объединенных Наций на Кипре будет по-прежнему осуществляться на добровольной основе.

91. В связи с только что принятым Советом решением советская делегация хотела бы подтвердить принципиальную позицию Советского Союза по вопросу об урегулировании на Кипре.

92. С самого начала кипрского кризиса Советский Союз твердо выступал и выступает за решение кипрского вопроса на основе обеспечения подлинной независимости, суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр, строгого уважения проводимой ею политики неприсоединения. Мы выступаем за вывод с Кипра всех иностранных войск и за ликвидацию всех расположенных там иностранных военных баз. Советский Союз считает, что урегулирование на Кипре должно обеспечить демилитаризацию острова.

93. Советский Союз решительно осуждает иностранное вмешательство во внутренние дела Кипра и выступает против любых попыток ущемить суверенитет Республики Кипр, против попыток решить кипрский вопрос за спиной его народа, в ущерб его коренным интересам, в угоду внешним империалистическим силам.

94. Должен быть положен конец любым маневрам, направленным на то, чтобы использовать неурегулированность положения на Кипре для подрыва суверенитета и территориальной целостности кипрского государства, для навязывания киприотам чуждых им планов и решений. Двум национальным общинам Кипра должна быть предоставлена возможность самим решать вопросы внутреннего устройства своего государства, при разумном учете интересов и прав как греческой, так и турецкой общин, без вмешательства извне. Скорейшее возобновление межобщинного диалога в духе взаимопонимания и доброй воли может сыграть в этом отношении позитивную роль. Возможные положительные результаты межобщинных переговоров должны быть закреплены либо в решениях Совета Безопасности, либо путем созыва международной конференции в рамках Организации Объединенных Наций. Мы по-прежнему убеждены в том, что созыв такой конференции мог бы стать важным фактором в деле справедливого и прочного урегулирования кипрской проблемы и улучше-

ния обстановки в районе Восточного Средиземноморья. Предложение о проведении международной конференции по Кипру встречает широкую поддержку на международной арене, что нашло отражение, в частности, в резолюции 34/30 Генеральной Ассамблеи.

95. Советский Союз считает, что Организация Объединенных Наций должна играть определяющую роль в кипрском урегулировании, и выступает за реализацию в полном объеме известных резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по Кипру, в которых закреплены основные принципы справедливого урегулирования кипрской проблемы и подчеркивается недопустимость иностранного вмешательства во внутренние дела Республики Кипр.

96. Сэр АНТОНИ ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Мое правительство сожалеет, что межобщинные переговоры все еще не сдвинулись с места спустя год после того, как они были возобновлены в Никосии на короткое время. Мы серьезно озабочены этим промедлением. Мы надеемся, что переговоры будут в ближайшее время возобновлены. Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что, проводимые должным образом, они останутся наилучшим доступным методом для политического урегулирования кипрской проблемы.

97. Я поздравляю Генерального секретаря с еще одним ясным и четким докладом об операциях ВСООНК и об осуществлении им добрых услуг. Совершенно очевидно, что неудача с возобновлением межобщинных переговоров не свидетельствует об отсутствии усилий Генерального секретаря, его специальных представителей на Кипре или членов Секретариата здесь, в Нью-Йорке. Наоборот, я хочу отметить их настойчивые усилия. Мы также признательны офицерам и солдатам ВСООНК за их преданность делу.

98. Мое правительство поддерживает рекомендации Генерального секретаря относительно продления мандата ВСООНК еще на шесть месяцев. В течение этого периода мы будем вносить взносы на содержание ВСООНК. Мы приветствуем намерение Секретариата осуществить пересмотр функций и процедуру ВСООНК. Мы надеемся, что будет достигнута разумная экономия, сообразная с важной задачей эффективного действия Сил, и тем самым будут сокращены расходы государств, вносящих взносы.

99. В этой связи я хотел бы также разделить озабоченность, высказанную Генеральным секретарем, относительно финансового положения ВСООНК. Дефицит продолжает расти. Серьезно просрочены платежи по счетам стран, направивших военные контингенты. Мое правительство в любом случае просит покрыть лишь часть фактических расходов, связанных с содержанием английского контингента. Поэтому я призываю к тому, чтобы нашла широкий отклик просьба Генерального секретаря относительно добровольных взносов [*S/13692 от 14 декабря 1979 года*].

100. Г-н ПЕТРИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты проголосовали за продление мандата ВСООНК еще на шесть месяцев, поскольку, как подчеркнул Генеральный секретарь на Совете в своем докладе, присутствие ВСООНК необходимо для поддержания спокойствия и стабильности положения на Кипре. В этих условиях поиски мирного урегулирования давнишнего спора могут продолжаться.

101. Соединенные Штаты хотели бы воспользоваться случаем, чтобы еще раз воздать должное офицерам и солдатам ВСООНК, которые образцово выполняют свои обязанности. Международное сообщество отдает им и странам, которые оказывают столь щедрую поддержку их деятельности, долг признательности за бескорыстную службу во имя дела мира.

102. Мое правительство выражает также признательность Генеральному секретарю за его неослабные усилия по восстановлению мира на Кипре. Как сказано в докладе, Генеральный секретарь и его представители решительно и настойчиво стараются уменьшить разногласия между сторонами кипрского конфликта. Наше правительство, в частности, отмечает деятельность г-на Галиндо Поля, который за два года упорной работы продемонстрировал творческий подход и высокую приверженность этим усилиям.

103. Мы с глубоким интересом следили за визитом посланного Генеральным секретарем заместителя Генерального секретаря Переса де Куэльяра в этот район для проведения консультаций с целью возобновления межобщинных переговоров. К сожалению, его миссия явно не привела к успеху. Мы призываем стороны кипрского конфликта тесно сотрудничать с Генеральным секретарем и дать согласие на возобновление прерванных серьезных переговоров. Мы с воодушевлением выслушали сегодня выступления сторон в Совете, в которых признается необходимость возобновления межобщинных переговоров.

104. Соединенные Штаты с глубокой озабоченностью отмечают продолжающееся ухудшение финансового положения ВСООНК. С 1964 года Соединенные Штаты внесли почти 50 процентов от общей суммы взносов для ВСООНК. Мы считаем несправедливым и неуместным, чтобы одно государство-член покрывало такую большую часть расходов на содержание сил по поддержанию мира, которые защищают интересы нас всех. Мы глубоко сожалеем, что многие страны с имеющимися возможностями, включая постоянных членов этого Совета, еще не откликнулись на неоднократные призывы Генерального секретаря о взносах для покрытия растущего дефицита ВСООНК, что возлагает еще более тяжелое бремя на страны, направляющие контингенты войск. Мы просим все страны щедро откликнуться на настоятельный призыв Генерального секретаря.

105. Г-н ЛЕПРЕТТ (Франция) (*говорит по-французски*): Голосуя сегодня за проект резолюции, толь-

ко что принятый Советом Безопасности, о возобновлении еще на шесть месяцев мандата ВСООНК, наша делегация хотела продемонстрировать постоянную приверженность делу урегулирования кипрской проблемы путем переговоров. Но для проведения любых переговоров требуется в качестве предварительного условия, чтобы стороны пришли к согласию о процедурах, которыми они будут руководствоваться в ходе обмена мнениями для достижения соглашения. Здесь предполагается, что все стороны руководствуются политической волей к успеху. Предполагается также, что стороны готовы продемонстрировать взаимопонимание и открытость, без которых невозможны какие-либо поиски успешного урегулирования. В любом случае соглашение должно быть справедливым и отвечать положениям международного права. Достичь его невозможно, если одновременно с обеих сторон не будет проявлено стремления к компромиссу. Разумеется, все мы знаем, как трудно это осуществить, но не может быть никаких сомнений, что это послужит на благо всего сообщества.

106. Тем не менее приверженность нашей страны к урегулированию путем проведения переговоров по вопросу о Кипре не означает, что мы расцениваем возобновление мандата Сил лишь как чисто техническую операцию, направленную на одобрение положения. Даже если положение остается довольно спокойным, это не значит, что к нему следует относиться с меньшим вниманием и соглашаться с таким положением дел.

107. Французские власти желают вновь выразить поддержку миссии добрых услуг, порученной этим Советом Генеральному секретарю. Наша делегация хотела бы воспользоваться этим случаем, чтобы поблагодарить Генерального секретаря за постоянные и упорные усилия, предпринимаемые им при помощи его ценных помощников. Мы также хотели бы заверить его в поддержке французскими властями идеи возобновления межобщинных переговоров.

108. Вновь выражая доверие Генеральному секретарю, мы также хотели бы передать наши наилучшие пожелания его новому специальному представителю на Кипре г-ну Гобби и его предшественнику г-ну Галиндо Полю. Мы также выражаем признательность заместителю Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-ну Пересу де Куэльяру. Мы также благодарим генерала Квинна и всех офицеров, солдат и гражданский персонал Сил. Все они с высокой преданностью вносят свой вклад в дело Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

109. Г-н ФЛОРИН (Германская Демократическая Республика): Тот факт, что Совет Безопасности сегодня снова занимается вопросом продления мандата ВСООНК, свидетельствует о том, что положение на острове по-прежнему остается сложным. Генеральный секретарь в пункте 66 своего доклада заявил:

„Учитывая положение на месте и политические события, я вновь пришел к выводу, что постоян-

ное присутствие ВСООНК остается необходимым как для оказания помощи в поддержании спокойствия на острове, так и в создании условий, при которых поиск мирного решения может продвигаться вперед”.

110. Германская Демократическая Республика согласилась с продлением полномочий ВСООНК на следующие шесть месяцев в связи с положительным отношением к этому правительства Кипра. Такое постоянное продление мандата ВСООНК на Кипре не является решением самой проблемы и не должно вести к тому, что решения ООН об урегулировании кипрской проблемы будут обойдены или не будут выполняться.

111. Государства — участники Варшавского Договора на своем последнем заседании со всей решительностью вновь подчеркнули, что

„...они последовательно выступают за справедливое и прочное мирное урегулирование конфликтных ситуаций, в каком бы районе мира они ни возникали. Нет таких проблем, глобальных или региональных, которые они не считали бы возможным разрешить политическими средствами. Это требует строгого уважения суверенных прав и независимости всех государств, полного отказа от вмешательства в их внутренние дела, от применения против них силы или угрозы силой, от попыток устанавливать над ними иностранное господство, превращать их в плацдарм агрессии против других стран” [S/13948, приложение II, часть III].

112. Народу Кипра, как грекам-киприотам, так и туркам-киприотам угрожает серьезная опасность. Известно, что определенные круги Организации североатлантического договора (НАТО) преследуют политические и военные цели, направленные против суверенитета, территориальной целостности и неприкосновенности Кипра, хотя в своей резолюции 34/30 Генеральная Ассамблея вновь потребовала вывода иностранных вооруженных сил и прекращения иностранного военного присутствия, а также прекращения любого иностранного вмешательства в дела Кипра.

113. Особые проблемы возникают в связи с опасными махинациями господствующих кругов империализма США и других реакционных сил, включая также применение военного потенциала, с целью расширения их сферы влияния на Ближнем Востоке, в районе Персидского залива и Средиземного моря.

114. На днях газеты Кипра сообщили, что США намерены использовать свои военные базы, базы других государств НАТО, расположенные в Средиземном море, а также военные базы Великобритании на Кипре для так называемых „штрафных” операций на Ближнем Востоке. Очевидно, там предполагается расположить подразделения „сил быстрого развертывания”, подготовленных Вашингтоном для осуществления своих намерений на Ближ-

нем и Среднем Востоке. Газеты выражают большую озабоченность народа Кипра по поводу этих планов.

115. Визит в эти дни президента Республики Кипр Спироса Киприану в Германскую Демократическую Республику по приглашению Генерального секретаря Центрального Комитета Социалистической единой партии Германии и Председателя Государственного Совета Германской Демократической Республики Эриха Хонеккера вновь выражает тесное единение ГДР со справедливым делом кипрского народа. Во время тоста глава Германской Демократической Республики заявил:

„Чтобы сделать разрядку всесторонним и всеобъемлющим процессом, требуется мирное решение международных конфликтов. Ограничение и сокращение военного присутствия и военной активности в Средиземном море, в Атлантическом, Индийском и Тихом океанах, в Персидском заливе и в Карибском море послужили бы миру в указанных районах. Вывод из Средиземного моря военных кораблей, несущих ядерное оружие, и отказ от размещения такого оружия в прилегающих к Средиземному морю государствах, не владеющих ядерным оружием, соответствовали бы духу Заключительного хельсинкского акта.

Проблема Кипра, как и другие глобальные или региональные международные проблемы, может быть, по нашему убеждению, разрешена лишь политическими средствами. При этом не подлежит сомнению, что необходимо уважать суверенные права и независимость всех государств и не вмешиваться в их внутренние дела, а также отказаться от применения силы или угрозы силой”.

Эрих Хонеккер заверил кипрский народ в прочной солидарности и активной поддержке со стороны Германской Демократической Республики также и в будущем.

116. Германская Демократическая Республика выступает за мирное решение кипрской проблемы: в соответствии с резолюцией 34/30 Генеральной Ассамблеи. Германская Демократическая Республика видит в переговорах между обеими кипрскими общинами при помощи Генерального секретаря важный шаг на пути к урегулированию внутривнутриполитических аспектов кипрской проблемы. Мы сожалеем, что переговоры были прерваны в июне 1979 года и до сегодняшнего дня не возобновлены, как отмечается в представленном докладе Генерального секретаря Совету. Для успеха этих переговоров важно проявить добрую волю и готовность к компромиссам. Столь же значительным является исключение любого иностранного вмешательства во внутренние дела Кипра. В этой связи делегация ГДР хотела бы указать на важное предложение президента Киприану о полном разоружении и демилитаризации Кипра. Вывод всех иностранных войск и прекращение иностранного присутствия на острове были бы решающим шагом для решения кипрского вопроса и одновременно содейст-

вовали бы делу разрядки и укрепления безопасности народов в районе Средиземного моря.

117. Организация Объединенных Наций призвана помочь урегулированию кипрского вопроса. Она может сыграть действенную роль в деле обеспечения суверенитета, территориальной целостности и неприкосновенности Кипра. Конференция в рамках ООН, предложенная СССР и поддержанная Кипром и другими государствами, и сегодня является, по нашему мнению, подходящим форумом для достижения справедливого, соответствующего интересам кипрского народа урегулирования кипрского вопроса.

118. Г-н ВЕКМАН (Мексика) (*говорит по-испански*): Разрешите прежде всего выразить признательность нашей делегации Генеральному секретарю за постоянно предпринимаемые им усилия, направленные на возобновление переговоров между двумя кипрскими общинами. В своих усилиях ему эффективно помогали три выдающихся представителя Латинской Америки: г-н Перес де Куэльяр, г-н Галиндо Поль и г-н Гобби. Несомненно, межобщинные переговоры под эгидой Генерального секретаря дают наилучшие возможности восстановления мира на Кипре.

119. Мексика присоединилась к другим членам Совета в вопросе о продлении мандата ВСООНК еще на шесть месяцев. Деятельность этих Сил в течение ряда лет носила образцовый характер. С другой стороны, прошел почти год с тех пор, как были прерваны межобщинные переговоры, и это создало ситуацию, которая, если она будет продолжаться, изменит первоначальную цель создания ВСООНК.

120. Размещение Сил не должно служить увековечению раздела Кипра. Шестнадцать лет назад их присутствие было направлено на поощрение сторон достигнуть решения проблемы. Действительно, первоначально целью использования Сил было предотвращение столкновений между двумя общинами и содействие в то же время контактам между ними для восстановления нормальной обстановки.

121. Однако в нынешних условиях, когда две общины фактически разделены, причем турки-киприоты сконцентрированы на севере, а греки-киприоты занимают остальную часть острова, и вопреки тому факту, что в течение свыше 15 лет дважды в год, как по ритуалу, Совет возобновлял мандат Сил, нынешние функции Сил не совпадают с теми, ради которых Силы были первоначально созданы: сейчас их главной задачей является наблюдение за прекращением огня. В таких обстоятельствах моя делегация задает вопрос, нельзя ли решить извечную проблему дефицита Сил путем адаптации этих Сил к их практическим функциям.

122. Эта проблема носит, по существу, политический характер. Мы с сожалением отмечаем, что развитие событий не отвечает ожиданиям международного сообщества. Межобщинные переговоры периодически заходят в тупик и никогда не характеризовались

динамизмом. Договоренность из 10 пунктов, достигнутая в мае 1979 года между г-ном Киприану и г-ном Денкташем, является отличной основой для переговоров. Однако отсутствует явно выраженная политическая воля непосредственно заинтересованных сторон решать эту проблему.

123. Достойно сожаления, что новые поколения киприотов постепенно теряют контакт с той общиной, к которой они не принадлежат. Хотя связи между общинами подтверждаются, однако ощущение национальности утрачивается. Если такая тенденция будет продолжаться и далее, то может возникнуть разделенная нация под эгидой Организации Объединенных Наций; к сожалению, сегодня у нас есть ряд примеров разделенных государств.

124. Моя делегация хотела бы надеяться, что равноправные переговоры между двумя общинами возобновятся без отсрочек и что они будут направлены на решение существенных вопросов, в соответствии с многочисленными резолюциями Совета и Генеральной Ассамблеи. Разумеется, было бы весьма желательно также, чтобы выполнялись и другие резолюции по этому вопросу, в особенности те из них, которые касаются судьбы перемещенных лиц и вывода всех иностранных сил с острова.

125. С кипрским вопросом связан ряд фундаментальных принципов. Конечно, наш долг — сохранять мир и безопасность в этом регионе. Однако проблема заключается в том, что мы должны гарантировать сохранение государства и уважение права всех его граждан на самоопределение.

126. Г-н МИЛЛIS (Ямайка) (*говорит по-английски*): Моя делегация поддержала только что принятую резолюцию, которая продлевает мандат ВСООНК. Мы поступили так потому, что разделяем точку зрения, выраженную Генеральным секретарем в его докладе о том, что продолжающееся присутствие Сил по-прежнему необходимо для оказания помощи в поддержании спокойствия на острове и для создания условий, при которых может продолжаться поиск мирного урегулирования.

127. Моя делегация с интересом следила за усилиями Генерального секретаря по возобновлению межобщинных переговоров. Мы сожалеем, что, несмотря на сокращение расхождения в позиции сторон, до сих пор не удалось согласовать такие положения, которые отражали бы их общие позиции и облегчали проведение конкретных переговоров с целью урегулирования трагического положения на Кипре.

128. Мы хотели бы вновь заявить, что прямые межобщинные переговоры под эгидой Генерального секретаря на основе соглашения из 10 пунктов от 19 мая 1979 года являются лучшим подходом к справедливому урегулированию, обеспечивающим примирение и согласие и гарантирующим суверенитет, независимость, территориальную целостность и неприкосновенность Кипра.

129. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить благодарность Генеральному секретарю, а также г-ну Пересу де Куэльяру и другим сотрудникам за их неустанные усилия в интересах мира на Кипре. Мы выражаем также нашу благодарность Специальному представителю г-ну Галиндо Полю, который сложил с себя обязанности в апреле, и новому Специальному представителю г-ну Уго Гобби, которому мы выражаем наилучшие пожелания. Генерал-майору Квинну и составу Сил мы выражаем благодарность за их эффективность и преданность долгу.

130. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю слово представителю Кипра.

131. Г-н МАВРОММАТИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Я не намереваюсь отвечать человеку, который выступал в данном Совете в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета, или отвечать на искаженное представление фактов, с которыми хорошо знакомы все члены Совета Безопасности, включая и то, что произошло в конце недели на Кипре во время пребывания г-на Переса де Куэльяра. Не буду также говорить о необходимости оговорок, о которых говорили мы и

другая сторона. Достаточно сказать, что оговорки стали настоятельно или существенно необходимыми, когда другая сторона отказалась участвовать в переговорах на основе соглашения из 10 пунктов.

132. Однако была и другая, вероятно, положительная сторона этого искаженного представления фактов, поскольку это позволило мне лучше оценить сложную и трудную задачу Генерального секретаря и его персонала и их настойчивость, поэтому я хотел бы вновь поблагодарить их за усилия в помощи Кипру.

133. Я хотел бы также поблагодарить членов Совета за принятие этой резолюции и тех представителей, которые в своих заявлениях подтвердили стремление своих правительств решить кипрскую проблему.

Заседание закрывается в 13 час. 25 мин.

Примечания

¹ A/35/161

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцат. четвертая сессия, Пленарные заседания, 72-е заседание, пункт 78.*

قيمة الحصول على منشورات الأمم المتحدة
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور النشر في
أكثر الكتب إلى الأمم المتحدة في الأمم المتحدة في نيويورك أو جنيف

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences depositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.